



Armi Perazzi S.p.A.
Via Fontanelle, 1-3
25080 Botticino Mattina
Brescia - Italy
Tel. 0039 030 2696101
Telefax 0039 030 2692594
e-mail: www.perazzi.it

Perazzi USA Inc.
855 N. Todd Ave.
Azusa - CA. 91702 U.S.A.
Phone (626) 334 1234
Fax (626) 334 0344
e-mail: PerazziUSA@aol.com

English

IMPORTANT

BEFORE USING THE GUN, READ AND STRICTLY FOLLOW THE INSTRUCTIONS PRINTED IN THIS MANUAL.

DIRECTIONS FOR USE AND MAINTENANCE OF 12GA AND 20GA GUNS WITH DETACHABLE TRIGGER GROUP

Español

IMPORTANTE

ANTES DE UTILIZAR LA ESCOPETA, LEER Y SEGUIR ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL.

INSTRUCCIONES PARA EL USO Y EL MATENIMIENTO DE LAS ESCOPETAS EN CALIBRE 12 Y 20 CON BATERÍA EXTRAIBLE.

Français

IMPORTANT

AVANT D'UTILISER LE FUSIL, LIRE ET SUIVRE SCRUPULEUSEMENT LES INSTRUCTIONS DU MANUEL.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET UTILISATION DES FUSILS CAL. 12 ET CAL. 20 AVEC BATTERIE AMOVIBLE.

Italiano

IMPORTANTE

PRIMA DI UTILIZZARE IL FUCILE, LEGGERE E SEGUIRE SCRUPOLOSAMENTE LE ISTRUZIONI DEL MANUALE.

ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE DEI FUCILI CAL.12 E CAL.20 CON BATTERIA ESTRAIBILE.

English

VERY IMPORTANT TO BE STRICTLY OBSERVED

Use the gun case only to carry the gun and the spare barrels from home to the shooting range and back and never leave the gun in the case for more than 24 hours in order to prevent unpleasant surprises.

At home, it is advisable to put the gun on the rack.

Always keep the gun clean, oiled and lubricated.

Barrels polishing must be done using rags.

Make sure that both the gun and the case are perfectly dry since moisture can make the metal parts rust very quickly.

Español

MUY IMPORTANTE A SEGUIR ESTRICAMENTE

En casa o en el campo de tiro, la escopeta y los caños de repuesto se deberá guardar siempre en el armero.

Utilizar el maletín solamente para el transporte del arma y por el tiempo mínimo, necesario y indispensable, y en ningún caso más de 24 horas.

No utilizar nunca escobillones metálicos para limpiar los cañones.

Cuando esté en el maletín, el arma debe estar siempre perfectamente protegida y engrasada para evitar la oxidación de las piezas metálicas.

Français

TRES IMPORTANT A RESPECTER SCRUPULEUSEMENT

Chez vous ou au stand de tir, conservez votre fusil et les canons supplémentaires au ratelier.

N'utilisez la valise que pour le transport et pour le temps strictement nécessaire à celui-ci.

Ne jamais laisser le fusil plus de 24 heures dans la valise.

Garder le fusil toujours propre et lubrifié.

Ne jamais utiliser des brosses en acier pour polir les canons.

Quand vous utilisez la valise, assurez vous que l'arme et la valise sont parfaitement propres et bien secs et qu'il n'y a pas d'humidité pour éviter l'oxydation des pièces métalliques.

Italiano

IMPORTANTISSIMO DA OSSERVARE SCRUPOLOSAMENTE

Utilizzare la valigetta solamente per il trasporto da casa al campo di tiro e viceversa e non lasciare mai il fucile e le canne di ricambio nella valigetta per più di 24 ore onde evitare spiacevoli sorprese.

A casa è consigliato riporre il fucile nelle apposite rastrelliere.

Mantenere il fucile sempre ben pulito, oliato e lubrificato; la pulizia delle canne va fatta utilizzando scovolini di panno.

Assicurarsi che l'arma e la valigetta siano sempre perfettamente asciutte perché eventuale umidità provoca condensa e conseguente arrugginimento delle parti metalliche.

English

SAFETY RULES

MAKE SURE THAT THE GUN IS EMPTY AND THAT THERE ARE NO SHELLS IN THE CHAMBER BEFORE EXECUTING THE FOLLOWING OPERATIONS:

- REMOVE OR FIT THE CHOKES
- REMOVE OR FIT THE TRIGGER GROUP
- REMOVE OR FIT THE STOCK
- REPOSITION THE ADJUSTABLE TRIGGER
- OPERATE THE SELECTOR

NEVER POINT THE GUN, EVEN IF EMPTY, AT PEOPLE.

MAKE SURE TO USE SHOTSHELLS OF THE SAME GAUGE OF THE GUN YOU ARE USING.

ALWAYS KEEP THE GUN EMPTY AND OPEN UNTIL THE TIME OF SHOOTING.

Perazzi SpA reserves the right to make, at any time and without prior notice, modifications to its shotguns that are deemed necessary to improve the product or for manufacturing reasons.

Español

NORMAS DE SEGURIDAD

CERCIORARSE QUE LA ESCOPETA ESTE DESCARGADA Y QUE NO HAY CARTUCHOS EN LA RECAMARA ANTES DE EFECTUAR LAS OPERACIONES SIGUIENTES:

- SACAR O METER LAS BOQUILLAS
- SACAR O METER LA BATERÍA
- SACAR O METER LA CULATA
- MOVER EL GATILLO REGULABLE
- MOVER EL SELECTOR

NO APUNTAR CON LAS ARMAS HACIA OTRAS PERSONAS, INCLUSO SI EL ARMA ESTÁ DESCARGADA.

UTILIZAR SÓLO CARTUCHOS DEL MISMO CALIBRE DE LA ESCOPETA QUE SE UTILIZA.

TENER LA ESCOPETA DESCARGADA Y CON EL SEGURO HASTA EL MOMENTO DEL TIRO.

Perazzi se reserva el derecho, en cualquier momento y sin previo aviso, de hacer en sus escopetas las modificaciones que considere oportunas para la mejora del producto o por cualquier necesidad productiva.

Français

REGLES DE SECURITÉ

S'ASSURER QUE LE FUSIL EST VIDE ET QU'IL N'Y AIE PAS DE CARTOUCHE DANS LES CHAMBRES, AVANT D'EFFECTUER LES OPERATIONS SUIVANTES:

- ENLEVER OU APPLIQUER LES CHOKES
- ENLEVER OU APPLIQUER LA BATTERIE
- ENLEVER OU APPLIQUER LA CROSSE
- REPOSITIONNER LA DETENTE REGLABLE
- MANIPULER LE SELECTEUR

NE JAMAIS VISER DE PERSONNES AVEC LE FUSIL, MEME S'IL EST VIDE.

TOJOURS S'ASSURER D'UTILISER DES CARTOUCHES DU MEME CALIBRE QUE LE FUSIL UTILISE.

GARDER LE FUSIL TOUJOURS VIDE JUSQU'AU MOMENT DU TIR.

La Maison Perazzi se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, les modifications qu'elle considère nécessaires pour améliorer le produit ou pour les nécessités de fabrication.

Italiano

REGOLE DI SICUREZZA

ACCERTARSI CHE IL FUCILE SIA SCARICO E CHE NON CI SIANO CARTUCCE NELLE CAMERE PRIMA DI EFFETTUARE LE OPERAZIONI SEGUENTI:

- RIMUOVERE O APPLICARE GLI STROZZATORI
- RIMUOVERE O APPLICARE LA BATTERIA
- RIMUOVERE O APPLICARE IL CALCIO
- RIPOSIZIONARE IL GRILLETTO REGOLABILE
- MANIPOLARE IL SELETTORE

MAI PUNTARE L'ARMA, ANCHE SE SCARICA, VERSO LE PERSONE.

ACCERTARSI DI UTILIZZARE CARTUCCE DEL MEDESIMO CALIBRO DEL FUCILE CHE SI UTILIZZA.

TENERE IL FUCILE SCARICO E APERTO FINO AL MOMENTO DEL TIRO.

La Perazzi SpA si riserva il diritto di apportare, in qualsiasi momento e senza preavviso, quelle modifiche che ritenesse necessarie per migliorare il prodotto o per esigenze di carattere costruttivo.

English

CERTIFICATE OF WARRANTY

Armi Perazzi SpA warrants this product to be free of defects for 12 months from the time of its original delivery to the consumer. In the event of any malfunction or defect, we will replace the parts that, after our examination, appear to be defective, free of charge except for shipping costs and customs clearance in receiving and returning the product. This warranty shall be invalid if the product is subject to alteration, misuse or abuse, or if any repairs are attempted by anyone other than our authorized Perazzi representative. This warranty is given exclusively by us as manufacturer, and not by the importer, distributor or dealer from whom you purchased the product. Notice of any defect must be given us, in writing, within 10 days of the time the defect becomes apparent.

PERAZZI SHALL NOT BE LIABLE FOR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING FROM ANY KIND OF INTERNAL OR EXTERNAL MANOMISSION OF THE GUN. ALL WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE IN EFFECT ONLY FOR THE DURATION OF THIS LIMITED WARRANTY. ALL SUCH WARRANTIES TERMINATE WHEN THIS LIMITED WARRANTY EXPIRES.

VERY IMPORTANT: UPON DELIVERY OF THE PRODUCT, INDICATE THE PURCHASE DATE AND FILL OUT THE FORM BELOW.

DEALER _____
PURCHASER _____
PURCHASE DATE _____

Español

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Armi Perazzi SpA certifica la calidad de los materiales y la perfecta fabricación del producto. Armi Perazzi reemplazará las piezas que, a juicio de sus técnicos, sean consideradas defectuosas. La Garantía es válida para un año a partir de la fecha de compra del arma a través de un Vendedor Autorizado. La Garantía termina si el arma es manipulada, modificada o alterada. Al mismo tiempo, la Garantía termina si el defecto ha sido causado por la mala utilización del arma, negligencia, o accidente fortuito.

ARMI PERAZZI NO RESPONDE, NI JURIDICAMENTE NI PENALMENTE, POR LOS INCIDENTES O DAÑOS DERIVADOS POR EL USO INDEBIDO DEL ARMA.

MUY IMPORTANTE: INDICAR FECHA DE COMPRA Y DATOS DEL COMPRADOR

ARMERO VENDEDOR _____
COMPRADOR _____
FECHA DE ADQUISICIÓN _____

Français

CERTIFICAT DE GARANTIE

La Perazzi SpA, avec ce Certificat, certifie la qualité des matériaux et le soin dans l'exécution du produit. Perazzi remplacera les pièces qui, selon le jugement de ses techniciens, sont reconnues défectueuses. La GARANTIE a une validité d'un an à partir de la date d'achat de l'arme chez les Revendeurs Autorisés. La GARANTIE se termine en cas de mauvaises manipulations, de modifications et d'alterations. Egalement, la GARANTIE n'est plus applicable si le défaut provient de l'utilisation impropre de l'arme, par négligence, méconnaissance ou cas fortuit.

PERAZZI N'EST PAS RESPONSABLE, NI PÉNALMENT NI JURIDIQUEMENT, POUR N'IMPORTE QUEL INCIDENT OU DOMMAGE RESULTANT DE LA MANOMISSION DE N'IMPORTE QUELLE SORTE DE L'INTÉRIEUR OU DE L'EXTÉRIEUR DU FUSIL. TRÈS IMPORTANT. AU MOMENT DE LA VENTE, INDIQUER CLAIREMENT LA DATE ET LES COORDONNÉES DE L'ACHETEUR.

ARMURIER _____
ACHETEUR _____
DATE D'ACHAT _____

Italiano

CERTIFICATO DI GARANZIA

La Perazzi SpA, con il presente certificato, garantisce la qualità dei materiali e l'accuratezza dell'esecuzione del prodotto.

La Perazzi provvederà alla sostituzione delle parti che, a giudizio dei suoi tecnici, risultassero difettose. La GARANZIA ha validità di UN ANNO a decorrere dalla data di acquisto dell'arma presso i Rivenditori Autorizzati.

La GARANZIA decade nel caso vengano riscontrate manomissioni, modifiche o alterazioni di qualsiasi genere. Del pari, la GARANZIA viene invalidata quando il difetto deriva da uso improprio del fucile, da negligenza, imperizia o per caso fortuito.

LA PERAZZI NON RISPONDE, NÉ GIURIDICAMENTE NÉ PENALMENTE, PER QUALSIASI INCIDENTE O DANNO DERIVANTE DA MANOMISSIONI DI OGNI GENERE INTERESSANTI SIA L'INTERNO CHE L'ESTERNO DEL FUCILE. MOLTO IMPORTANTE: AL MOMENTO DELLA VENDITA, INDICARE CHIARAMENTE LA DATA E GLI ESTREMI DELL'ACQUIRENTE

ARMIERE _____
ACQUIRENTE _____
DATA ACQUISTO _____

English SHOTGUN FEATURES

Español CARACTERÍSTICAS DE LA ESCOPETA

Français CARACTERISTIQUES DU FUSIL

Italiano CARATTERISTICHE DEL FUCILE

MODEL
MODELO
MODÈLE
MODELLO

SERIAL NUMBER
NUMERO DE SERIE
NUMERO DE SERIE
NUMERO MATRICOLA

GAUGE
CALIBRE
CALIBRE
CALIBRO

VERSION
VERSIÓN
VERSION
VERSIONE

GUN'S TOTAL WEIGHT
PESO DE LA ESCOPETA
POIDS DU FUSIL
PESO DEL FUCILE Kg

English BARRELS FEATURES

Español CARACTERÍSTICAS DE LOS CAÑONES

Français CARACTERISTIQUES DES CANONS

Italiano CARATTERISTICHE DELLE CANNE

BARRELS LENGTH
LARGO CAÑONES
LONGUEUR CANONS
LUNGHEZZA CANNE mm

BORE
ÁNIMA
ALESAGE
ANIMA mm

CHOKE BORING
ESTRANGULAMIENTO
CHOKAGE
STROZZATURA

TOP RIB
BANDA
BANDE PRINCIPALE
BINDELLA mm

BARRELS WEIGHT
PESO CAÑONES
POIDS CANONS
PESO CANNE Kg

TRIGGER GROUP TYPE

TIPO BATERÍA

TYPE DE BATTERIE

TIPO DI BATTERIA

Standard
Normal
Standard
Normale

Selector
Selector
Selecteur
Selettore

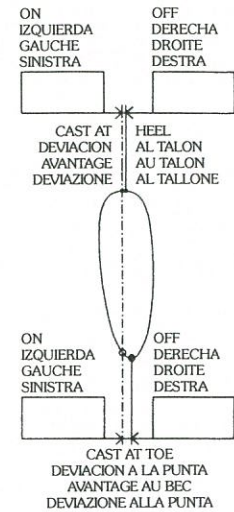
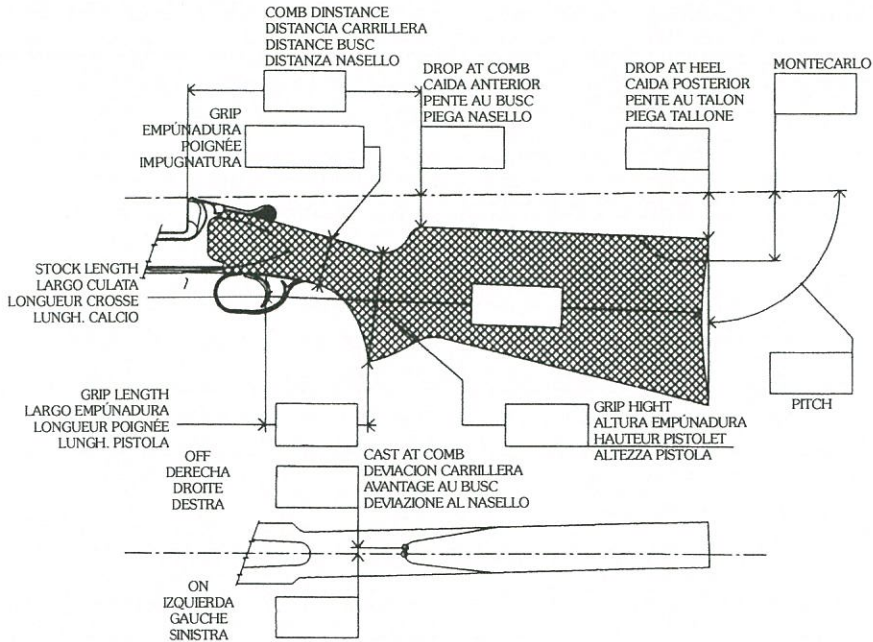
Flat springs
Muelle de lámina
Ressorts à lame
Molle a lamina

Adjustable trigger
Gatillo regulable
Détonne réglable
Grilletto regolabile

Coil springs
Muelle helicoidal
Ressorts à boudin
Molle a spirale

Auto safe
Seguro automático
Sureté automatique
Sicura automatica

English STOCK WITH FIXED COMB **Español CULATA CON CARRILLERA NON REGULABLE**
Français CROSSE À BUSC FIXE **Italiano CALCIO CON NASELLO FISSO**



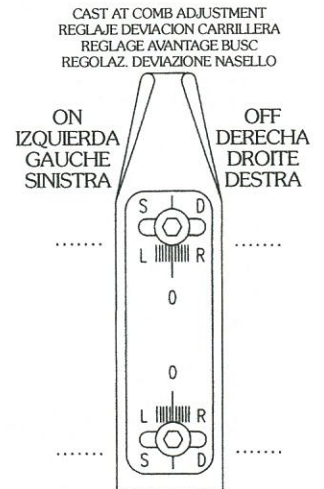
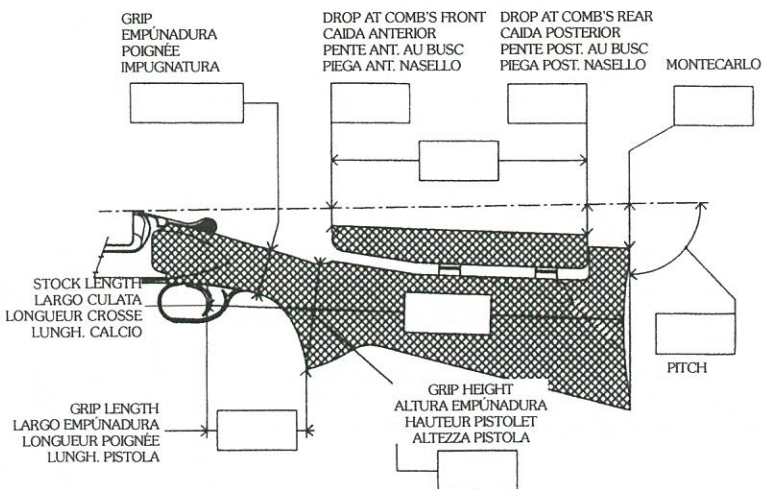
STOCK - CULATA - CROSSE - CALCIO

PISTOL PISTOLA PISTOLET PISTOLA	MONTECARLO	RECOIL PAD mm CANTONERA mm SABOT mm CALCIOLO mm	PALM SWELL ABULTAMIENTO ANATOMIQUE BUGNA	ENGLISH INGLESA ANGLAISE INGLESE	WOOD FINISH SIN CANTONERA FINIS BOIS FINITO LEGNO
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

FOREND - DELANTERA - DEVANT - ASTA

BEAVERTAIL CASTOR CASTOR CASTORO	ROUD REDONDA RONDE TONDA	SCHNABEL BECCO BEC BECCO	GAME CAZA CHASSE CACCA
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

English STOCK WITH ADJUSTABLE COMB **Español CULATA CON CARRILLERA REGULABLE**
Français CROSSE À BUSC REGLABLE **Italiano CALCIO CON NASELLO REGOLABILE**



STOCK - CULATA - CROSSE - CALCIO

PISTOL PISTOLA PISTOLET PISTOLA	RECOIL PAD mm CANTONERA mm SABOT mm CALCIOLO mm	PALM SWELL ABULTAMIENTO ANATOMIQUE BUGNA	ENGLISH INGLESA ANGLAISE INGLESE	WOOD FINISH SIN CANTONERA FINIS BOIS FINITO LEGNO
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**COMB - CARRILLERA
BUSC - NASELLO**

WOOD MADERA BOIS LEGNO	RUBBER GOMA CAOUTCHOUC GOMMA
<input type="text"/>	<input type="text"/>

FOREND - DELANTERA - DEVANT - ASTA

BEAVERTAIL CASTOR CASTOR CASTORO	ROUD REDONDA RONDE TONDA	SCHNABEL BECCO BEC BECCO	GAME CAZA CHASSE CACCA
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

English

GENERAL ADVICES

Use the gun case only to carry the gun from home to the shooting range and back. At home it is advisable to put the gun on a rack. Always keep the gun clean, oiled and lubricated both internally and externally. Never use steel brushes in polishing the barrels. When putting the gun in the case, make sure that both the gun and the case are perfectly dry to prevent the oxidation of the metal parts.

HINGE AND LOCKS LUBRICATION

Every time the gun is used, the hinges and the locks (Photo 1, 2 and 3) must be lubricated using the Perazzi lubricating products. Lack of adequate lubrication would cause galling on the hinges and Perazzi SpA shall not be liable for the damage caused.

Español

CONSEJOS GENERALES

Utilizar la maleta solamente para transportar la escopeta de casa al campo de tiro y retorno. En casa, poner la escopeta en el armero.

Mantener la escopeta siempre limpia, aceitada y lubricada internamente y externamente. No utilizar nunca escobillones metálicos para limpiar los cañones. Cuando guarde la escopeta en el maletín, verificar que la escopeta y la maleta no estén húmedas o mojadas para evitar la oxidación de las piezas metálicas.

LUBRIFICACIÓN DE LA ESCOPETA

Cada vez que la escopeta es utilizada para la caza o el tiro, es necesario que las superficies (ver foto 1, 2 y 3) sean lubricadas utilizando el producto lubricante Perazzi. La falta de lubricación causará el gripaje de la escopeta y la casa Perazzi no será responsable del daño de la escopeta.

Français

CONSEILS GENEREAUX

Utiliser la mallette seulement pour le transport du fusil de chez vous au stand de tir et retour. À la maison, mettre le fusil dans le ratelier.

Garder le fusil toujours propre et lubrifié autant à l'extérieur qu'à l'intérieur. Ne jamais utiliser de brosse en acier pour polir les canons. S'assurer que le fusil et la mallette sont bien secs et qu'il n'y a pas d'eau ou d'humidité pour éviter l'oxydation des pièces métalliques.

LUBRIFICATION FERMETURE ET CHARNIÈRE

Chaque fois qu'on utilise le fusil à la chasse ou à la compétition, les charnières et la fermeture (voir photos 1, 2 et 3) doivent être lubrifiées en utilisant le produit lubrifiant Perazzi.

Sans lubrification, les surfaces peuvent gripper et Perazzi n'est pas responsable des dommages éventuels au fusil.

Italiano

CONSIGLI GENERALI

Utilizzare la valigetta solamente per il trasporto dell'arma da casa al campo di tiro e viceversa. A casa, è consigliato riporre il fucile nelle apposite rastrelliere. Mantenere il fucile sempre ben pulito, ben oliato e lubrificato; la pulizia delle canne va fatta utilizzando scovolini di panno e non metallici. Assicursi che l'arma e la valigetta siano sempre perfettamente asciutte per evitare l'ossidazione delle parti metalliche.

LUBRIFICAZIONE CERNIERE E CHIUSURA

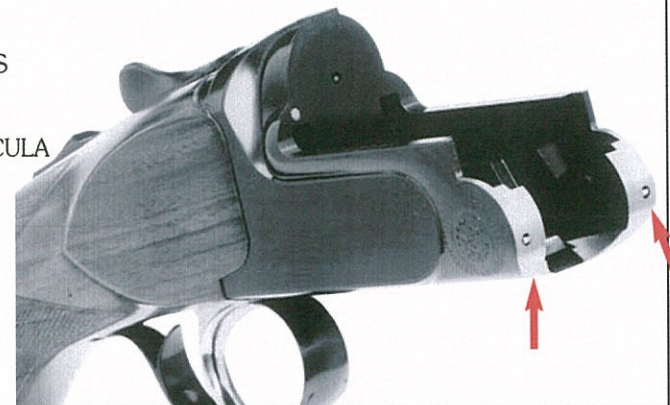
Ogni volta che si utilizza l'arma sia al tiro che alla caccia, la cerniera e le chiusure (foto 1, 2 e 3) devono essere lubrificate utilizzando il prodotto antigrippante Perazzi. In mancanza di adeguata lubrificazione, le superfici saranno soggette a grippatura e la Perazzi declina ogni responsabilità per il danno derivante al fucile.

GB PHOTO 1
FRAME HINGES

E FOTO 1
CERNIERA BASCULA

F PHOTO 1
CHARNIÈRE
BASCULE

I FOTO 1
CERNIERA
BASCULA



GB PHOTO 2
FOREND HINGES

E FOTO 2
CERNIERA DELANTERA

F PHOTO 2
CHARNIÈRE DEVANT

I FOTO 2
CERNIERA CROCE



GB PHOTO 3
LOCKS

E FOTO 3
FERMETURA

F PHOTO 3
FERMETURE

I FOTO 3
RAMPONI CHIUSURA



English

TRIGGER GROUP REMOVAL AND INSERTION

Before removing or reinserting the trigger group, make sure that the gun is unloaded and that no shells are in the chambers. Only after this control, can the operation be executed. The trigger group can be removed acting on the "SAFETY" button. To remove the trigger group, push forward the safety button until the trigger group is released, then pull the trigger guard downwards (photo 1). To reinsert the trigger group, apply the front to the lodging in the frame, then push forward the safety button; when the insertion is almost completed, release the safety button to lock the trigger group in place. (photos 2 and 3)
Removing or reinserting the trigger group, make sure that the hammers are in the cocked position (photo 2 and 3).

Español

INTERCAMBIO DE LA BATERÍA

Antes de sacar o poner la batería, verificar que la escopeta este descargada y que no hay cartuchos en las recámara. Sólo después de comprobarlo, se puede efectuar la operación. La batería se puede sacar apretando el seguro. Para sacar la batería, empujar el seguro hasta que la batería se libere, después tirar del guardamanos para sacar la batería (foto 1). Para poner la batería, meter la parte anterior en la bscula, después empujar el seguro; cuando la batería está insertada, dejar el seguro para bloquearla en el sitio (foto 2 y 3). Sacando o poniendo la batería, verificar que los martillos estén en la posición armada (foto 2 y 3).

Français

REPLACEMENT DE LA BATTERIE

Avant d'enlever la batterie, s'assurer que le fusil soit vide et qu'il n'y ait pas de cartouches dans les chambres. Seulement après ce contrôle, on pourra exécuter l'opération. La batterie s'enlève en utilisant le levier de sûreté. Pour enlever la batterie, pousser en avant le levier de sûreté jusqu'au décrochage de la batterie et tirer vers le bas le guardemain pour enlever la batterie (photo 1).
Pour remettre la batterie, appuyer la partie frontale au logement dans la bascule et pousser en avant le levier de sûreté, à insertion complète, laisser le levier de sûreté pour bloquer la batterie en place (photo 2 et 3).
En enlevant et remettant la batterie, garder les chiens en position armée (photo 2 et 3).

Italiano

ESTRAZIONE E INSERIMENTO DELLA BATTERIA

Prima di togliere e rimettere la batteria, accertarsi che il fucile non sia carico e che non ci siano cartucce nelle canne. Una volta verificato che il fucile è scarico, si può effettuare l'operazione.
La batteria si estrae agendo sulla leva della sicura. Per estrarre la batteria, spingere in avanti la leva della sicura fino allo sgancio della batteria e tirare il guardamano verso il basso (foto 1). Per reinserire la batteria, appoggiare la parte frontale della batteria nell'alloggiamento della bascula, quindi spingere in avanti la leva della sicura; ad inserimento quasi completo, lasciare la leva della sicura per consentire il bloccaggio della batteria (foto 2 e 3).
Togliendo o reinserendo la batteria, assicurarsi che i cani siano in posizione di sparo (vedi foto 2 e 3).

PHOTO 1
GB TRIGGER GROUP
REMOVAL

FOTO 1
E EXTRACCIÓN DE
LA BATERÍA

PHOTO 1
F REMPLACEMENT DE
LA BATTERIE

FOTO 1
I RIMOZIONE DELLA
BATTERIA



PHOTO 2
GB TRIGGER GROUP
FITTING

FOTO 2
E COLOCACIÓN DE
LA BATERÍA

PHOTO 2
F APPLICATION DE
LA BATTERIE

FOTO 2
I APPLICAZIONE
DELLA BATTERIA

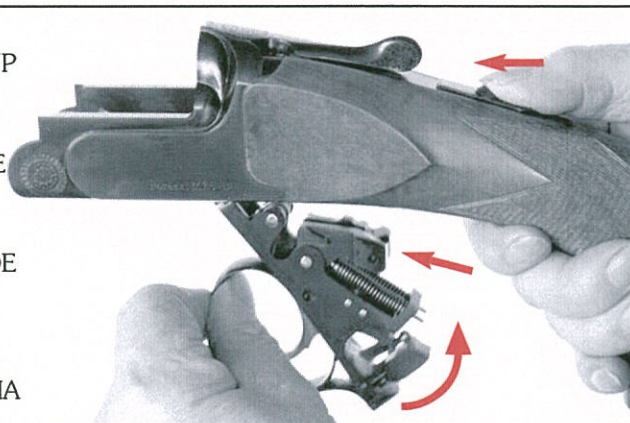


PHOTO 3
GB TRIGGER GROUP
FITTING

FOTO 3
E COLOCACIÓN DE
LA BATERÍA

PHOTO 3
F APPLICATION DE
LA BATTERIE

FOTO 3
I APPLICAZIONE
DELLA BATTERIA



English

LEAF SPRINGS REMOVAL

To remove the leaf hammer springs, fit the tool provided for this purpose to the spring, then press the tool until the spring is completely cocked. Using the second tool, move the bridge forward freeing the spring from its lodging (photo 1).

To put the spring back in place, first insert the pin into the hole on the trigger plate (photo 2), then apply the tool to the spring and cock it; with the rod, move the bridge backwards until it engages the spring (photo 3).

PULLS

The pulls are normally set with the first pull slightly lighter than the second. On trigger groups featuring the firing sequence selector, both pulls are set at the same weight to prevent that, by inverting the firing sequence, the first pull becomes heavier than the second.

Español

CAMBIO DE LOS MUELLES DE LAMINA

Apretar el muelle con la llave y sujetar al mismo tiempo la batería. Apretar el muelle al máximo y después, con la varilla mover la cadeneta hasta que se libere del muelle. (foto 1).

Para poner el muelle, insertar el perno en su orificio (foto 2), después con la llave apretar el muelle y mover la cadeneta hasta que trabaje con el muelle. (foto 3).

GATILLO

El gatillo está ajustado correctamente para tener el primer tiro mas ligero que el segundo. En las baterías con selector, los dos tiros tienen la misma presión para evitar que, cuando se invierte el tiro, el segundo sea más ligero que el primero.

Français

REPLACEMENT DES RESSORTS À LAME

Appliquer l'outil sur le ressort en le gardant en main et au même temps soutenir la batterie. Faire pression jusqu'à complète armement du ressort et, avec l'autre outil, déplacer la bride pour libérer le ressort (foto 1). Pour remettre le ressort, avant tous insérer le cheville dans le trou (foto 2) appliquer l'outil sur le ressort et presser pour armer le ressort même, placer la bride sur le ressort pour le bloquer en place (foto 3).

DÉTENTE

La détente est préparée pour un poids plus léger sur le premier coup par rapport au deuxième coup. Sur les batteries avec sélecteur, les poids sont les mêmes sur les deux canons pour éviter que, quand on renverse la séquence de tir, le deuxième soit plus léger du premier.

Italiano

SOSTITUZIONE DELLE MOLLE A LAMINA

Applicare l'attrezzo sulla molla tenendone il gambo nell'incavo della mano destra tra il pollice e l'indice mentre con le altre dita della mano si sostiene la batteria. Esercitare pressione fino al completo schiacciamento della molla, quindi, con l'apposito attrezzo, spostare in avanti la catenella per liberare la molla. (Foto 1).

Per inserire la molla nel suo alloggiamento, inserire il perno nel corrispondente foro sul castelletto della batteria (Foto 2), quindi applicare l'attrezzo alla molla facendo combaciare la sagomatura alla molla stessa ed esercitare pressione fino a schiacciare completamente la molla, quindi posizionare la catenella in modo che la parte anteriore della molla si impegni nell'alloggio della catenella (Foto 3).

SCATTI

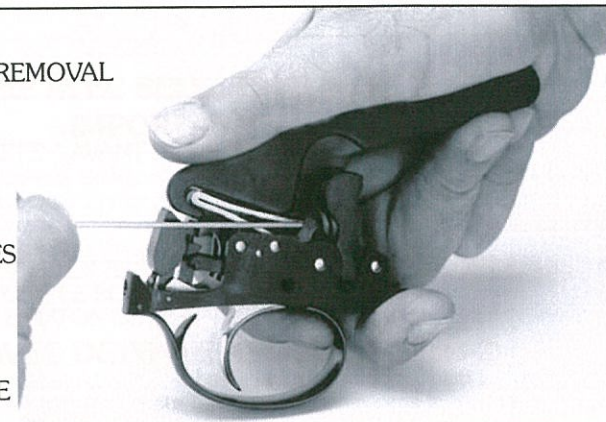
Gli scatti dei fucili Perazzi sono tarati ottimalmente con il primo scatto più leggero del secondo sulle batterie di tipo normale. Sulle batterie con selettore di sparò, gli scatti sono tarati ambedue allo stesso peso per evitare, quando si inverte la sequenza di tiro, che il primo scatto sia più pesante del secondo.

GB PHOTO 1
HAMMER SPRING REMOVAL

E FOTO 1
SUSTITUCIÓN
DE LOS MUELLES

F PHOTO 1
REPLACEMENT DES
RESSORTS

I FOTO 1
SOSTITUZIONE
MOLLA DEL CANE

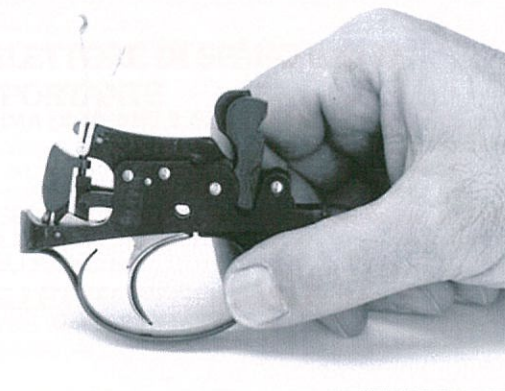


GB PHOTO 2
HAMMER SPRING
INSERTION

E FOTO 2
COLOCACIÓN DE
LOS MUELLES

F PHOTO 2
INSERTION
DES RESSORTS

I FOTO 2
INSERIMENTO
MOLLA DEL CANE

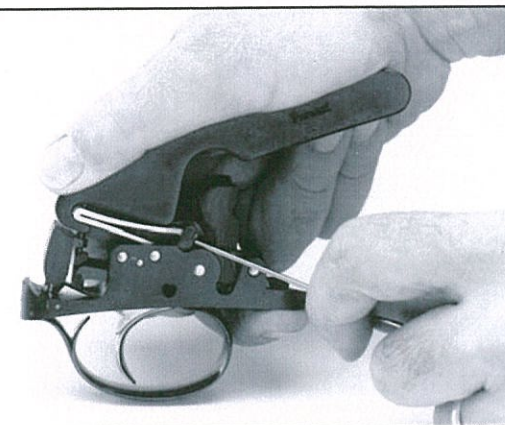


GB PHOTO 3
HAMMER SPRING
INSTALLATION

E FOTO 3
INSTALACIÓN DE
LOS MUELLES

F PHOTO 3
INSTALLATION
DES RESSORTS

I FOTO 3
APPLICAZIONE
MOLLA DEL CANE



English

STOCK'S REPLACEMENT

To remove the stock, proceed as follows:

1. Remove the barrels from the frame.
2. Release the top lever and make it return to the center of the tang.
3. Remove the stock by turning the tool counterclockwise as shown in the picture.

For added versatility, stocks with adjustable comb are available (photo 2). The adjustable comb can be made in wood or rubber.

A separate manual supplied with the adjustable stock describes how to set the adjustable comb. To remove stocks with adjustable combs from the frame, it is necessary to remove the comb fist.

Español

SOSTITUCIÓN DE LA CULATA

Para desmontar la culata, proceder de la siguiente manera:

1. Desmontar los canones de la bascula.
2. Liberar la llave y llevarla al centro.
3. Desmontar la culata con el destornillador cosmo se indica en la foto.

Para una mayor versatilidad de la escopeta hay culatas con carrillera regulable en altura y en desviación (foto 2). Estas culatas pueden tener la carrillera en goma o en madera.

El funcionamiento de las culatas regulables está explicado en un manual separado, para desmontar las culatas regulables es necesario sacar antes la carrillera regulable.

Français

REPLACEMENT DE LA CROSSE

Pour enlever la crosse de la bascule, procéder de la manière suivante:

1. Enlever les canons de la bascule.
2. Relacher la clef en la faisant retourner au centre.
3. Enlever la crosse en tournant l'outil comme indiqué sur la photo.

Pour une plus grande versatilité de l'arme, des crosses à busc réglable sont aussi disponibles (photo 2). Les busc réglables sont disponibles en bois ou caoutchouc.

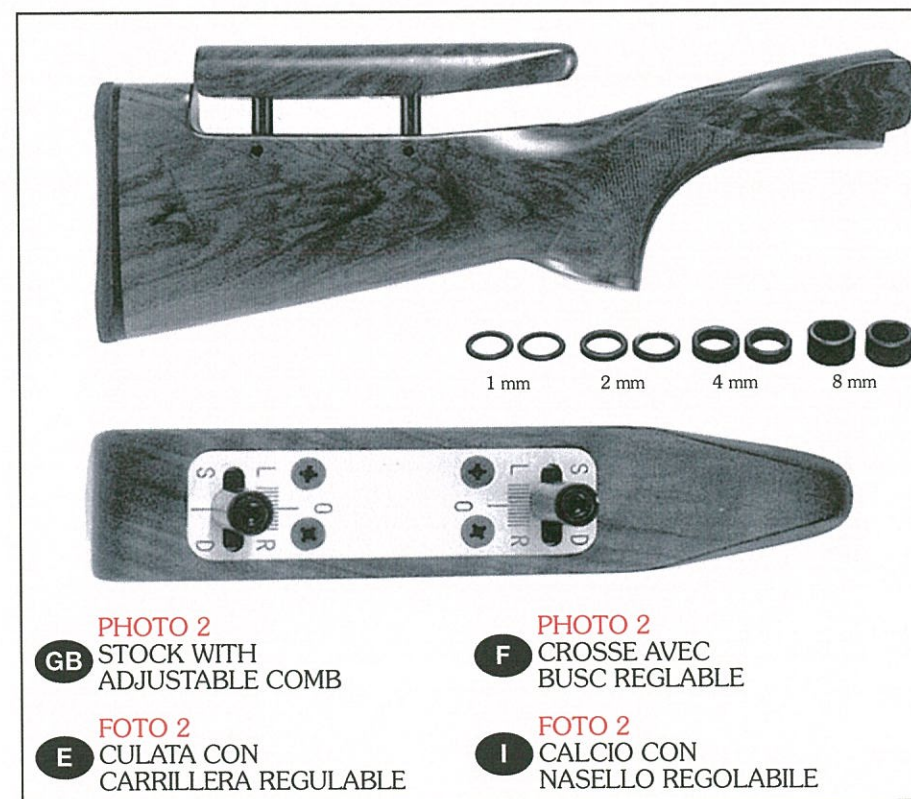
Le fonctionnement de la crosse réglable est expliqué en détail dans un manuel spécifique livré avec la crosse réglable. Pour démonter les crosses à busc réglable de la bascule, il est nécessaire d'enlever le busc avant d'effectuer l'opération.

Italiano

RIMOZIONE DEL CALCIO

La procedura per togliere il calcio dalla bascula è la seguente:

1. Smontare le canne dalla bascula.
2. Sganciare la chiave di apertura e farla tornare al centro della coda della bascula.
3. Smontare il calcio girando in senso antiorario l'apposito attrezzo come mostrato in fotografia. Per una maggiore versatilità dell'arma, sono disponibili calci con nasello regolabile nella piega e nella deviazione (foto 2). I naselli regolabili sono disponibili sia in legno che in gomma. Il funzionamento del calcio regolabile è spiegato nel dettaglio in un apposito manuale fornito separatamente con il calcio regolabile. Per smontare i calci con nasello regolabile dalla bascula, è prima necessario rimuovere il nasello e quindi seguire la procedura descritta precedentemente.



English

CHOKES

The interchangeable chokes (indicated with the "A" in the picture) are marked according to their constriction and the corresponding value is engraved on the side of the tube: the standard constrictions are: 0 (cylinder), 2/10 (1/4 choke), 4/10 and 6/10 (1/2 choke), 8/10 (3/4 choke) and 10/10 (full choke). They are available in 12, 20, 28 and .410ga and must be removed and fitted to the barrels using the provided tool (indicated as "B" in the picture). **The choke tubes must be removed, cleaned and lubricated every time the gun has been used in competition or for hunting. MAKE SURE THAT THE RIM OF THE TUBE LODGING INSIDE THE BARREL ("C" IN THE PICTURE) IS ALWAYS PERFECTLY ROUND. NEVER USE CHOKES THAT HAVE FALLEN TO THE GROUND OR HIT AGAINST HARD SURFACES. SUCH SITUATIONS COULD HAVE ALTERED THE SHAPE OF THE TUBE AND THEIR UTILIZATION COULD COMPROMISE THE PROPER FUNCTIONING OF THE BARRELS.**

Español

BOQUILLAS

Las boquillas intercambiables (indicados con la letra "A" en la foto), están marcados según el grado de estrangulamiento, grabado sobre el mismo choque, y están disponibles en: 0 (cilíndrico), 2/10 (1/4 estrangulamiento), 4/10 y 6/10 (1/2 estrangulamiento), 8/10 (3/4 estrangulamiento) y 10/10 (estrangulamiento máximo). Los choques están disponibles en los calibres 12, 20, 28 y 410 y deben ser desmontados utilizando la llave apropiada (indicada con la letra "B" en la foto). **Los choques deben ser desmontados, limpiados y lubricados cada vez que la escopeta es utilizada para la caza o el tiro. VERIFICAR SIEMPRE QUE EL BORDE DEL CHOQUE QUE ESTÁ EN EL INTERIOR DEL CAÑÓN ("C" EN LA FOTO) ESTÉ PERFECTAMENTE CIRCULAR. NO UTILIZAR NUNCA LOS CHOQUES QUE SE HAYAN CAIDO O QUE HAYAN SUFRIDO GOLPES CONTRA SUPERFICIES DURAS, PORQUE PODRIAN ESTAR ALTERADOS Y SU USO PODRIA COMPROMETER EL FUNCIONAMIENTO REGULAR DE LOS CAÑONES.**

Français

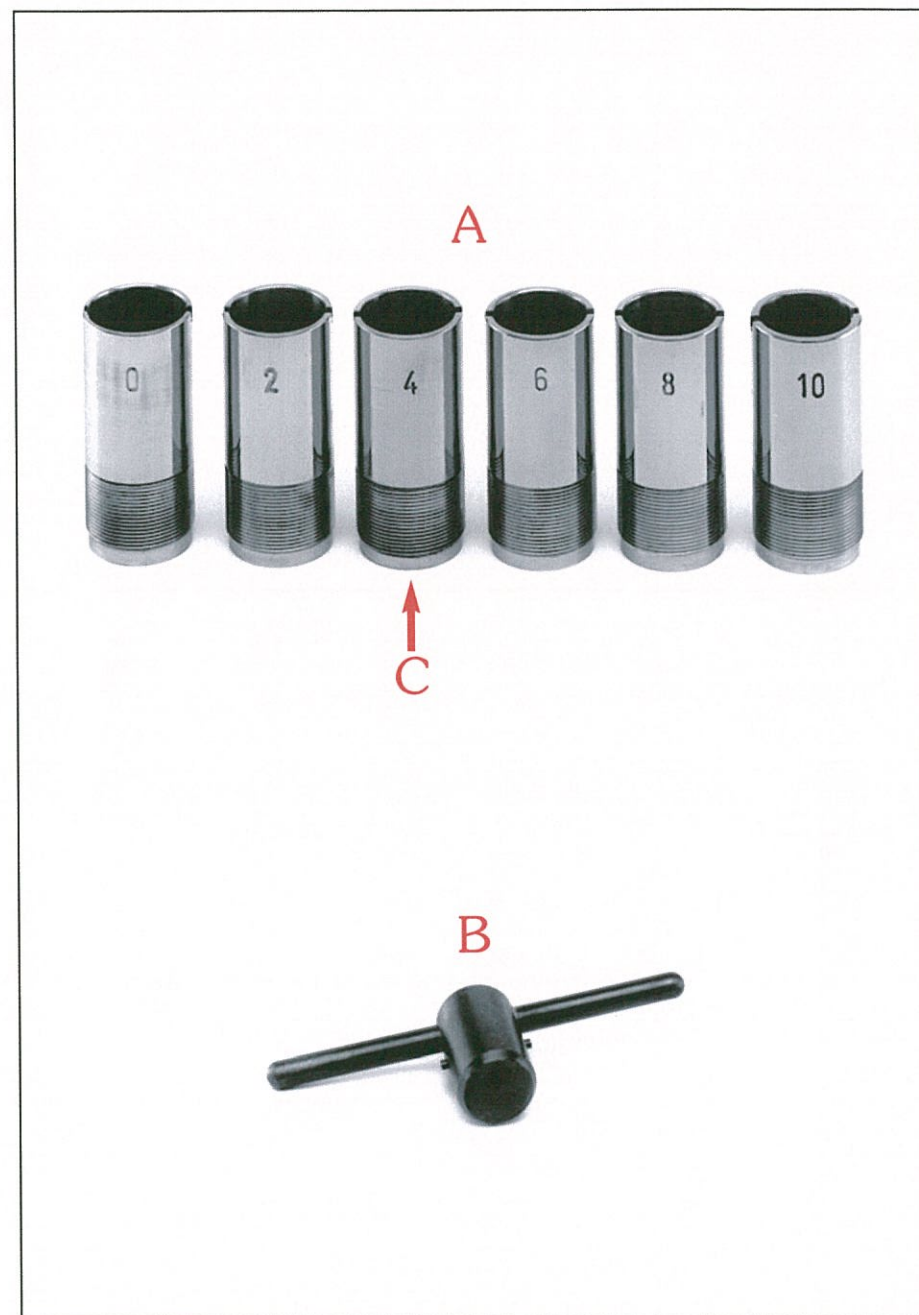
CHOKES

Les chokes interchangeable (indiqués avec la lettre "A" dans la photo), sont marqués selon l'importance du rétreint, gravé sur la coté du choke même, et il sont disponibles dans les valeurs de: 0 (cylindrique), 2/10 (1/4 choke), 4/10 et 6/10 (1/2 choke), 8/10 (3/4 choke) et 10/10 (plein choke). Ils sont disponibles en calibre 12, 20, 28 et 410 et ils doivent être démontés en utilisant l'outil approprié (indiqué avec la lettre "B" dans la photo). **Les chokes doivent être enlevés, nettoyés et lubrifiés chaque fois que le fusil a été utilisé à la chasse ou à la compétition. TOUJOURS S'ASSURER QUE LE BORD DU CHOKE SITUÉ A L'INTERIEUR DES CANONS ("C" SUR LA PHOTO), SOIT PARFAITEMENT CYLINDRIQUE. NE JAMAIS UTILISER DES CHOKES QUI ONT ETES LAISSES TOMBER OU QUI ONT FRAPPES DES SURFACES DURES PARCE QU'ILS AURAIENT PU ETRE DEFORMES ET LEUR UTILISATION POURRAIT COMPROMETTRE LE BON FONCTIONNEMENT DES CANONS.**

Italiano

STROZZATORI

Gli strozzatori intercambiabili (indicati con la lettera "A" nella fotografia) sono marcati in base al valore di strozzatura, inciso sul fianco dello strozzatore stesso, e sono disponibili nei valori di: 0 (cilindrico), 2/10 (1/4 di strozzatura), 4/10 e 6/10 (mezza strozzatura), 8/10 (3/4 di strozzatura) e 10/10 (strozzatura piena). Essi sono disponibili nei calibri 12, 20, 28 e .410 e devono essere montati e smontati utilizzando l'apposito attrezzo (indicato con la lettera "B" nella fotografia). **Gli strozzatori vanno rimossi, puliti e oliati ogni qualvolta si utilizzi il fucile per la caccia o la competizione. ASSICURARSI CHE L'ORLO DELLO STROZZATORE ("C" NELLA FOTO) CHE ALLOGGIA ALL'INTERNO DELLA CANNA SIA SEMPRE PERFETTAMENTE CIRCOLARE. IN NESSUN CASO UTILIZZARE STROZZATORI CHE SIANO CADUTI PER TERRA O CHE ABBIANO SUBITO COLPI CONTRO SUPERFICIE DURE. TALI SITUAZIONI POTREBBERO AVER DEFORMATO LO STROZZATORE ED IL SUO REIMPIEGO POTREBBE COMPROMETTERE IL BUON FUNZIONAMENTO DELLE CANNE.**



English

SIDEPLATES MODELS

When sideplates models are used in hunting or competition in bad weather conditions, rain or moisture may infiltrate the mechanism and it is then necessary to remove the plates to dry the parts and lubricate the mechanism. To access the internal mechanism by removing the plates, it is necessary to first remove the stock following the procedure described in a different section of this manual.

Once the stock has been removed, procede as follows to remove the sideplates : keep the frame in the vertical position (as shown in the picture) and tap the thang on a hard surface, covered with cloth to prevent scratching or denting the plates, until the sideplates are detached. To fit the plates back, match the notches on the plates to the provided slots on the frame, then put the stock back on the frame following the procedure described in the stock's section.

Español

MODELOS CON PLETINAS

Si se utilizan escopetas para la caza o al tiro con pletinas cuando llueve, el agua o la humedad pueden filtrarse en el mecanismo interno y es necesario mover las pletinas para secar el mecanismo. Para limpiar el mecanismo sacando las pletinas, es necesario sacar antes la culata siguiendo el procedimiento explicado en la sección concerniente la culata.

Cuando la culata está quitada, proceder a mover las pletinas de la forma siguiente:

Poner la báscula en posición vertical (como se ve en la fotografía) y poner la base sobre una superficie dura, pero recubierta de un paño acolchado para evitar daños en las pletinas, hasta que se saquen. Para volver a colocar las pletinas, combinar los encajes con los alojamientos en la báscula y después poner la culata como se describió en las instrucciones para el cambio de culata.

Français

MODÈLES AVEC FAUX CORPS

Si on utilise les modèles faux corps à la chasse ou à la compétition en condition de pluie, l'eau ou humidité peut s'infiltrer dans le mécanisme et il est donc nécessaire de démonter les contre platines pour sécher le mécanisme et le lubrifier.

Pour joindre le mécanisme intérieur, il est nécessaire d'enlever la crosse auparavant. Une fois que la crosse a été enlevé, on peut enlever les contre platines de la façon suivante:

garder la bascule en position verticale (comme montré sur la photo) et frapper la queue sur une surface dure, mais couverte avec un matériel souple pour éviter tout dommages aux contre platines, jusqu'à la sortie des contre platines. Pour remettre les contreplatines dans leur logement, combiner les incastres sur les contre platine et sur la bascule, ensuite, appliquer la crosse en suivant les instructions données dans la section des crosses.

Italiano

FUCILI CON CARTELLE LATERALI

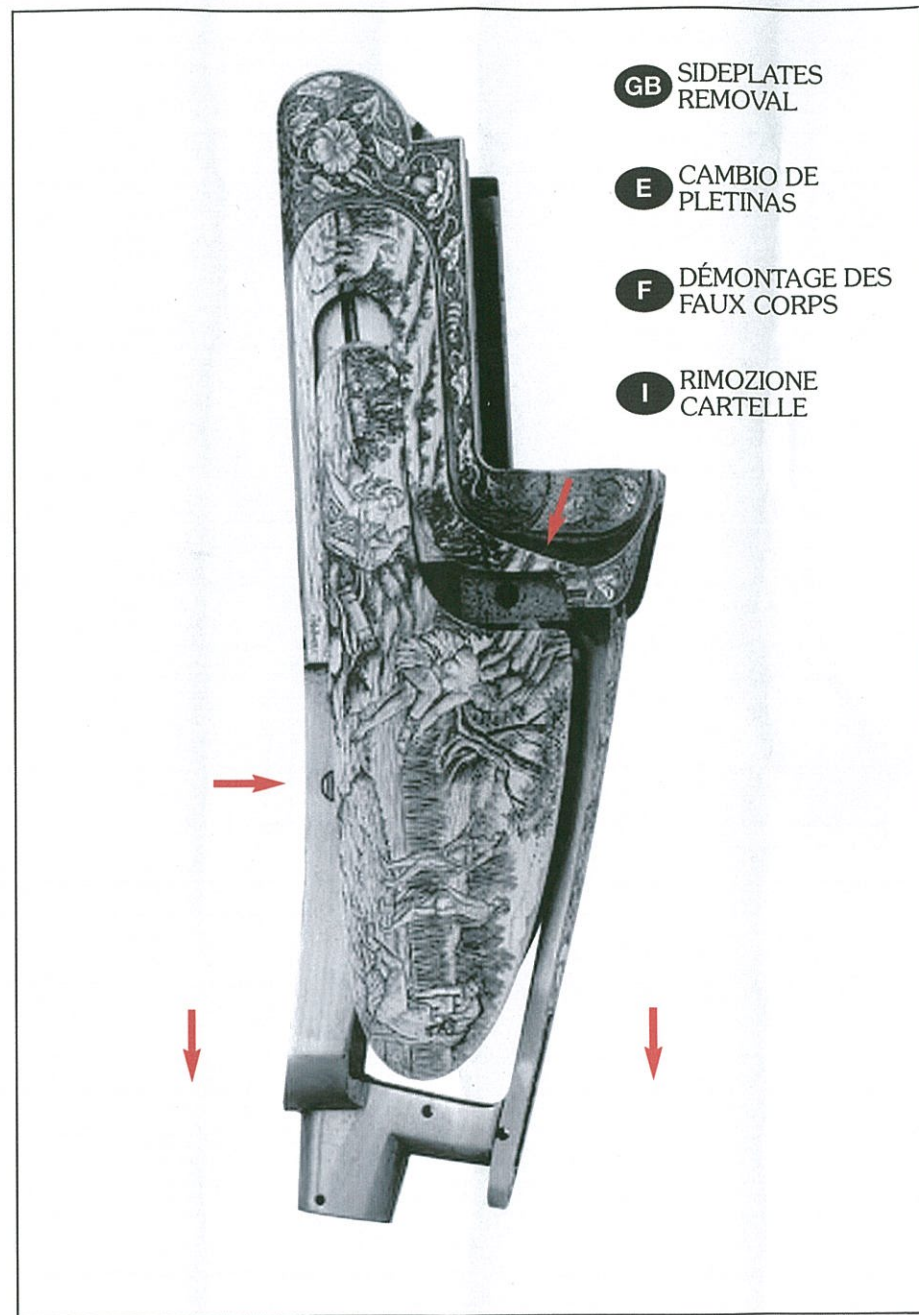
Se i modelli con cartelle sono utilizzati, sia alla caccia che al tiro, in condizioni di pioggia, l'acqua o l'umidità possono infiltrarsi nel meccanismo e si rende quindi necessario smontare le cartelle per rimuovere l'acqua e lubrificare il meccanismo.

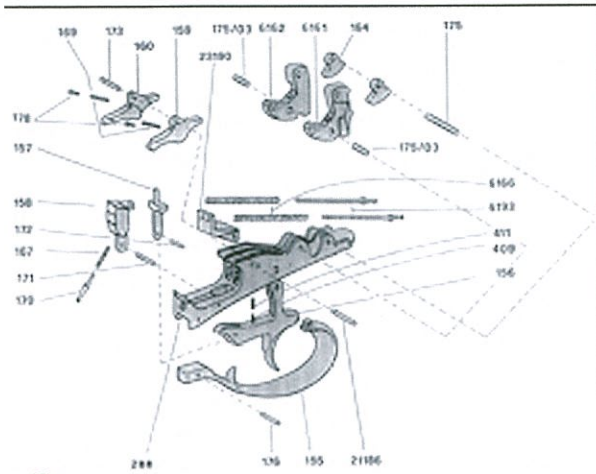
Per accedere ai meccanismi interni rimuovendo le cartelle, è necessario innanzi tutto smontare il calcio seguendo la procedura descritta nella sezione riguardante il calcio.

Una volta rimosso il calcio, si possono rimuovere le cartelle, procedendo nel modo seguente:

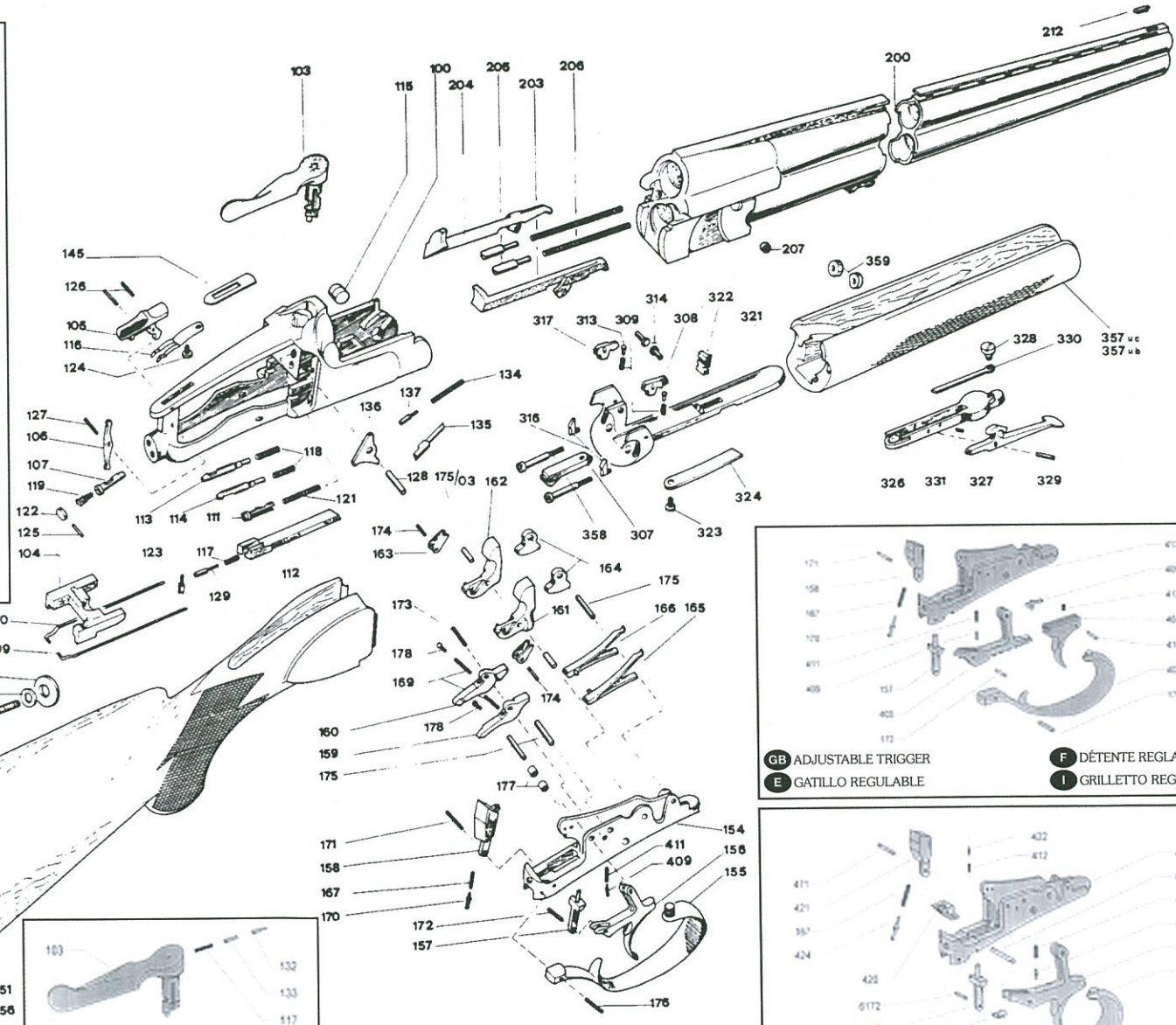
mantenere la bascula in posizione verticale (come mostrato in figura), e battere la coda della bascula stessa su un piano, ricoperto di panno per evitare ammaccature o graffi, fino a che le cartelle fuoriescono dalle loro sedi.

Per rimettere le cartelle nelle loro sedi, applicarle ai fianchi della bascula facendo combaciare gli incastri negli appositi alloggiamenti, quindi applicare il calcio seguendo la procedura descritta nella sezione relativa al calcio.





- GB** COIL SPRINGS TRIGGER GROUP COMPONENTS
- E** PIEZAS DE LA BATERÍA CON MUELLES HELICOIDALES
- F** PIÈCES DE LA BATTERIE AVEC RESSORTS À BOUDIN
- I** COMPONENTI DELLA BATTERIA CON MOLLE A SPIRALE



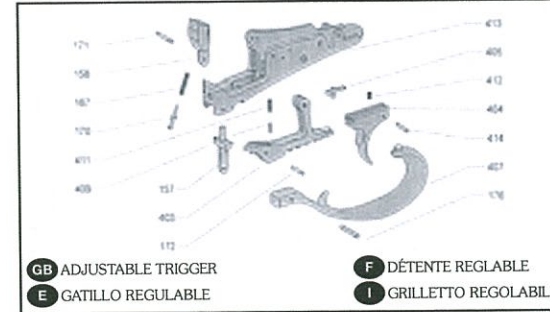
- GB** DETAILS OF 12GA REMOVABLE TRIGGER GROUP MODELS

- E** DETAILLES DE LOS MODELOS CAL. 12 CON BATERÍA EXTRAIBLE

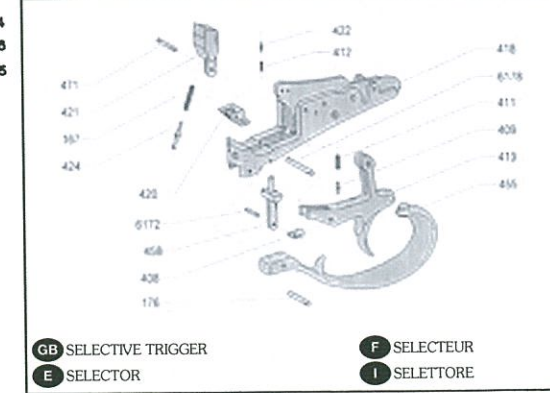
- F** DETAILLES DES MODÈLES CAL. 12 AVEC BATTERIE AMOVIBLE

- I** PARTICOLARI DEI MODELLI CAL. 12 CON BATTERIA ESTRAIBILE

- GB** OLD TYPE TOP LEVER
- E** LLAVE APERTURA TIPO ANTIGUO
- F** CLE ANCIEN MODÈLE
- I** GRUPPO CHIAVE TIPO VECCHIO



- GB** ADJUSTABLE TRIGGER
- E** GATILLO REGULABLE
- F** DÉTENTE REGLABLE
- I** GRILLETTO REGOLABILE



- GB** SELECTIVE TRIGGER
- E** SELECTOR
- F** SELECTEUR
- I** SELETTORE

English

DETAILS OF 12GA MODELS WITH DETACHABLE TRIGGER GROUP

Español

DETALLES DE LOS MODELOS CALIBRE 12 CON BATERÍA AMOVIBLE

Code - Codice	English	Español	Français	Italiano
Code - Codice	Description	Descripción	Description	Denominazione
100	Action frame	Báscula	Bascule	Bascula
103	Top lever	Llave apertura	Cle	Chiave apertura
104	Action bolt	Posador de cierre	Verrou	Tasselto chiusura
105	Safety	Seguro	Securite	Sicura
106	Link trigger release	Leva enganche batería	Bielle de verrou de batterie	Leva sgancio batteria
107	Lock trigger plate	Perno enganche batería	Axe de bielle	Perno chiusura batteria
109	Right ejector trip rod	Varilla extractor derecha	Tige d'éjecteur bas	Astina comando estrattore destro
110	Left ejector trip rod	Varilla extractor izquierdo	Tige d'éjecteur haut	Astina comando estrattore sinistro
111	Locking piece top lever	Porta muelle llave	Cage de ressort de cle	Pressa molla chiave
112	Cocking bar	Palanca armamento	Tige d'armement	Leva armamento
113	Top firing pin	Percutor superior	Percuteur haut	Percussore superiore
114	Bottom firing pin	Percutor inferior	Percuteur bas	Percussore inferiore
115	Pivot	Eje	Pivot	Grano cerniera
116	Safety spring	Muelle de seguro	R ressort de sureté	Molla per sicura
117	Cocking bar spring	Muelle leva armamento	R ressort tige armement et arretoir	Molla richiamo leva armamento
118	Firing pin return spring	Muelle percutor	R ressort de rappel de percuteur	Molla richiamo percussore
119	Trigger plate lock pin	Muelle del bloque de batería	R ressort de poussoir de bielle	Molla richiamo perno blocc. batteria
121	Top lever return spring	Muelle de llave de apertura	R ressort de rappel cle	Molla richiamo chiave
122	Trigger plate lock cap	Tapla del perno de enganche batería	Pastille du ressort du poussoir	Tappo per perno chius. batteria
123	Cocking bar screw check	Tornillo muelle llave de armamento	Vis arretoir de la tige d'armement	Vite fermo molla leva armamento
124	Safety spring screw	Tornillo muelle seguro	Vis du ressort de sureté	Vite blocc. molla sicura
125	Trigger plate lock pin	Pasador perno de enganche batería	Axe de pastille	Spina per tappo perno chius. batt.
126	Safety button pin	Pasador de seguro	Axe de la sureté	Spina per sicura
127	Link pin	Pasador leva enganche batería	Axe de bielle	Spina per leva sgancio batería
128	Lock pin for top lev. and fir. pin	Pasador de detenida llave	Axe arretoir de cle	Spina fermo chiave e percussore
129	Plunger trip	Guía muelle llave de armamento	Poussoir de la tige d'armement	Guidamolla leva armamento
132	Top lever release trip	Perno liberación llave	Tige arretoir de cle	Perno sgancio chiave
133	Top lever lock trip	Pasador liberación llave	Poussoir de l'arretoir de cle	Perno bloccaggio chiave
134	Top lever lock pin return spring	Muelle liberación llave	R ressort de l'arretoir de cle	Molla fermo chiave
135	Top lever stop plate release pin	Pitón retenida llave	Arretoir de cle	Piolo comando piastrina
136	Top lever stop plate	Placa detenida llave	Cale arretoir de cle	Piastrina fermo chiave
137	Top lever stop plate rel. sp. plunger	Pitón guía muelle llave detenida	Guide ressort	Piolo guidamolla fermo chiave
145	Under safety	Arandela seguro plástico	Cale securite bascule	Sottosicura in plastica
154	Trigger plate	Cuerpo batería	Corps de batterie	Sottoguardia
155	Trigger guard	Guardamano	Pontet	Guardamano
156	Trigger	Gatillo	Detente	Grilletto
157	Right release	Cruceca balancín	Relais gachette	Ometto bilancere
158	Connector	Balancín	Masselotte	Bilancere
159	Right sear	Fiador derecho	Gachette droite	Leva scatto destra
160	Left sear	Fiador izquierdo	Gachette gauche	Leva scatto sinistra
161	Right hammer	Martillo derecho	Chien droit	Cane destro
6161B	Right hammer for coil springs	Martillo derecho para muelle helic.	Chien droit du ressort à boudin	Cane destro per molla a spirale
6162	Left hammer for coil springs	Martillo izquierdo para muelle helic.	Chien gauche du ressort à boudin	Cane sinistro per molla a spirale
162	Left hammer	Martillo izquierdo	Chien gauche	Cane sinistro
163	Bridle	Cadeneta	Bride	Catenella
164	Cocking foot	Palanca de armamento	Armeur	Nottolino armamento
165	Right hammer spring	Muelle real derecho	R ressort de chien droit	Molla cane destro
166	Left hammer spring	Muelle real izquierdo	R ressort de chien gauche	Molla cane sinistro
6166	Hammer coil springs	Muelle helicoidales	R ressort à boudin de chien	Molla a spirale per cane
167	Connector spring	Muelle de rearme balancín	R ressort de masselotte	Molla richiamo bilancere
169	Right sear spring	Muelle llave de disparo	R ressort de poussoir	Molla leva scatto
169/2	Left sear spring	Muelle llave de disparo	R ressort de poussoir	Molla leva scatto 2° colpo
170	Connector plunger	Guía muelle balancín	Poussoir de masselotte	Guidamolla balancere
171	Connector pin	Pasador de balancín	Axe de masselotte	Spina balancere
172	Connector post pin	Pasador de la cruceca del balancín	Axe de relais gachette	Spina ometto bilancere
6172	Sear trip pivot pin	Pasador para cruceca sel. externo	Axe de relais gachette selective	Spina ometto selettore esterno
173	Sear pin	Pasador fiadores	Axe de gachette	Spina leva scatto
174	Bridle pin	Pasador de cadeneta	Axe de butée	Spina per catenella
175	Sear retainer pin	Pasador de fiador y leva	Axe de detente	Spina per leva scatto e nottolino
175/3	Spring lock pin	Pasador de martillos	Axe de cale	Spina per cane
176	Trigger guard pin	Pasador de guardamanos	Axe de sous garde	Spina per guardamano
177	Sear retainer sleeve	Casquillo separador	Cale de ressort	Distanziale
178	Sear plunger	Guía del muelle del fiador	Poussoir de gachette	Guidamolla leva scatto
6178	Link retainer pin	Pasador cruceca del sel. externo	Axe	Spina fermo perno om. sel. esterno

Français

DETAILLES DES MODÈLES CAL 12 AVEC BATTERIE AMOVIBLE

Italiano

PARTICOLARI DEI MODELLI CAL. 12 CON BATTERIA ESTRAIBILE

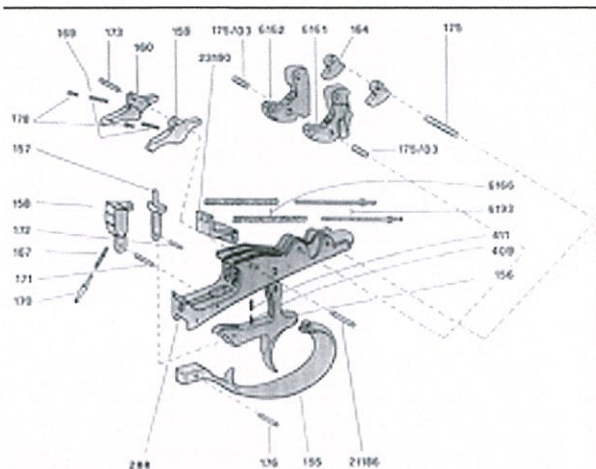
Code - Codice	English	Español	Français	Italiano
Code - Codice	Description	Descripción	Description	Denominazione
21186	Sear trip pivot	Pasador muelle llave de disparo	Axe de poussoir	Spina molla leva scatto
23190	Spring file	Cuna para muelle helicoidal	Cale des ressorts à boudin	Inserito porta molla
6193	Hammer spring plunger	Guía de muelle helicoidal	Poussoir de ressort à boudin	Guidamolla
200	Barrel	Cañón	Canon	Gruppo canne
203	Right ejector	Extractor derecho	Ejecteur droit	Estrattore destro
204	Left ejector	Extractor izquierdo	Ejecteur gauche	Estrattore sinistro
205	Ejector spring plunger	Guía muelle extractor	Tige guide ressort éjecteur	Guidamolla estrattore
206	Ejector spring	Muelle extractor	R ressort d'éjecteur	Molla estrattore
207	Ejector lock	Detenida extractor	Arretoir d'éjecteur	Fermo estrattore
212/03	Front sight	Punto de mira	Guidon	Mirino lungo rosa
288	Trigger plate for coil springs	Cuerpo de batería para muelle hel.	Corps de batterie-ressorts à boudin	Sottoguardia per molla a spirale
307	Cocking bar cam	Empujador armamento	Nez d'armeur	Spintone armamento
308	Right ejector sear	Fiador extractor derecho	Armeur d'éjecteur droit	Piastrina sgancio estr. destro
309	Ejector sear spring	Muelle fiador extractor	R ressort de l'armeur d'éjecteur	Molla rich. piast. Sgancio estrattore
313	Ejector sear plunger	Guía muelle fiador extractor	Poussoir de l'armeur d'éjecteur	Guidamolla piast. sgancio estr.
314	Ejector sear pin	Piñón fiador	Axe de l'armeur d'éjecteur	Piolo piastrina croce
316	Ejector trip	Tetón del fiador	Cale d'éjecteur d'armeur	Inserito comando piastrina
317	Left ejector sear	Fiador extractor izquierdo	Armeur d'éjecteur gauche	Piastrina sgancio estr. sinistro
321	Iron forend	Hierro de la delantera	Devant fer	Croce
322	Catch bolt	Cuña de apoyo	Cale d'appui	Tassello appoggio tenone
323	Cocking bar lock screw	Tornillo muelle de ajuste	Vis du ressort de cale	Vite fermo molla croce
324	Spring for catch bolt	Lámina muelle de ajuste	R ressort de cale	Molla tassello appoggio tenone
326	Latch plate	Tecla	Auget	Corpo auget
327	Latch plate lever	Leva de tecla	Verrou de l'auget	Leva auget
328	Lock screw for latch pl. lev. sp.	Tornillo de muelle de tecla	Vis du ressort de verrou de l'auget	Vite fermo molla auget
329	Latch plate pin	Pasador de tecla	Axe du verrou de l'auget	Spina auget
330	Return spring latch pl. lever	Muelle de tecla	R ressort du verrou de l'auget	Molla richiamo leva auget
331	Lock pin for latch plate lever	Pasador cierre leva de tecla	Arretoir du verrou de l'auget	Spina fermo leva auget
351	Stock	Culata	Crosse	Calcio
6352	Stock bolt	Tornillo fiador culata	Vis de crosse	Vite fissaggio calcio
353	Lock washer	Piastrina fermo chiave	Rondelle de vis de crosse	Rondella elástica
354	Plain washer	Piolo guidamolla fermo chiave	Rondelle de vis de crosse	Rondella piana
355	Retainer guide	Arandela cónica	Arandela cónica	Rondella conica
356	Recoil pad	Cantонера	Talon caoutchouc	Calcio
357	Forend	Delantera	Bois de devant	Asta
358	Forend lock screw	Tornillo fijación delantera	Vis du devant bois	Vite fissaggio asta
359	Forend lock bolt	Tuerca tornillo fijación delantera	Ecrou du devant bois	Tassello ritengo asta
403	Adjustable trigger upper part	Gatillo regulable parte superior	Detente réglable	Grilletto regulabile parte superiore
404	Adjustable trigger lower part	Gatillo regulable parte inferior	Detente réglable seul	Grilletto regulabile parte inferiore
405	Adjustable trigger tab	Leva gatillo regulable	Verrou de detante réglable	Levetta per grilletto regulabile
407	Trigger guard for adj trigger	Guardamanos de gatillo regulable	Pontet	Guardamano per grilletto regulabile
408	Sear trip pin	Apoyo cruceca selector	Bois de devant	Perno ometto selettore esterno
409	Adjustable trigger retaining pin	Guía muelle del gatillo	Vis du devant bois	Guida molla grilletto
411	Adjustable trigger return spring	Muelle de retracción gatillo	R ressort de poussoir	Molla richiamo grilletto
413	Trigger plate	Cuerpo de batería	Corps de batterie	Sottoguardia grill. reg.
414	Adjustable trigger tab pin	Pasador de leva gatillo regulable	Axe du verrou de detente	Spina levetta grilletto regulabile
415	Adjustable trigger tab pin spring	Muelle de leva gatillo regulable	R ressort du verrou de detente regl.	Molla levetta grilletto regulabile
418	Trigger plate ext selector	Cuerpo de batería sel. externo	Corps de batterie	Corps de batterie
419	Trigger for external selector	Gatillo para selector externo	Detente	Grilletto per selettore esterno
420	External selector tab	Botón selector externo	Inverseur	Slitta selettore esterno
421	Connector for ext sel tab	Balancín para selector externo	Balancin para selector externo	Bilancere per selettore esterno
422	Pin for external selector tab	Piñón para selector externo	Poussoir du ressort de l'inverseur	Piolo per selettore esterno
423	Pin spring for external selector	Muelle piñón para sel. ext.	R ressort du poussoir de l'inverseur	Molla piolo selettore esterno
455	Trigger guard for external selector	Guardamanos para selector ext.	Pontet	Guardamano per selettore esterno
458	Release for external selector	Cruceca para selector externo	Relais de l'inverseur	Ometto per selettore esterno
471	Connector pin for external selector	Pasador de balancín sel. ext.	Axe de la masselotte	Spina per bilancere selettore esterno

GB NOTE: When ordering spare parts, please indicate the code number, full description of the part and the serial number of the gun

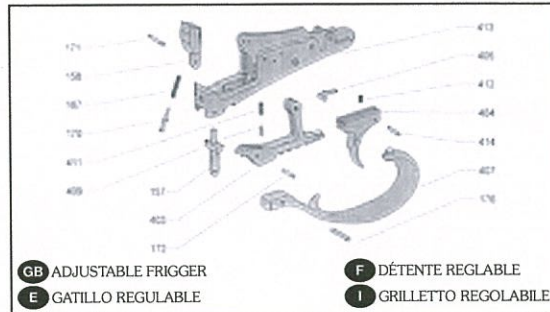
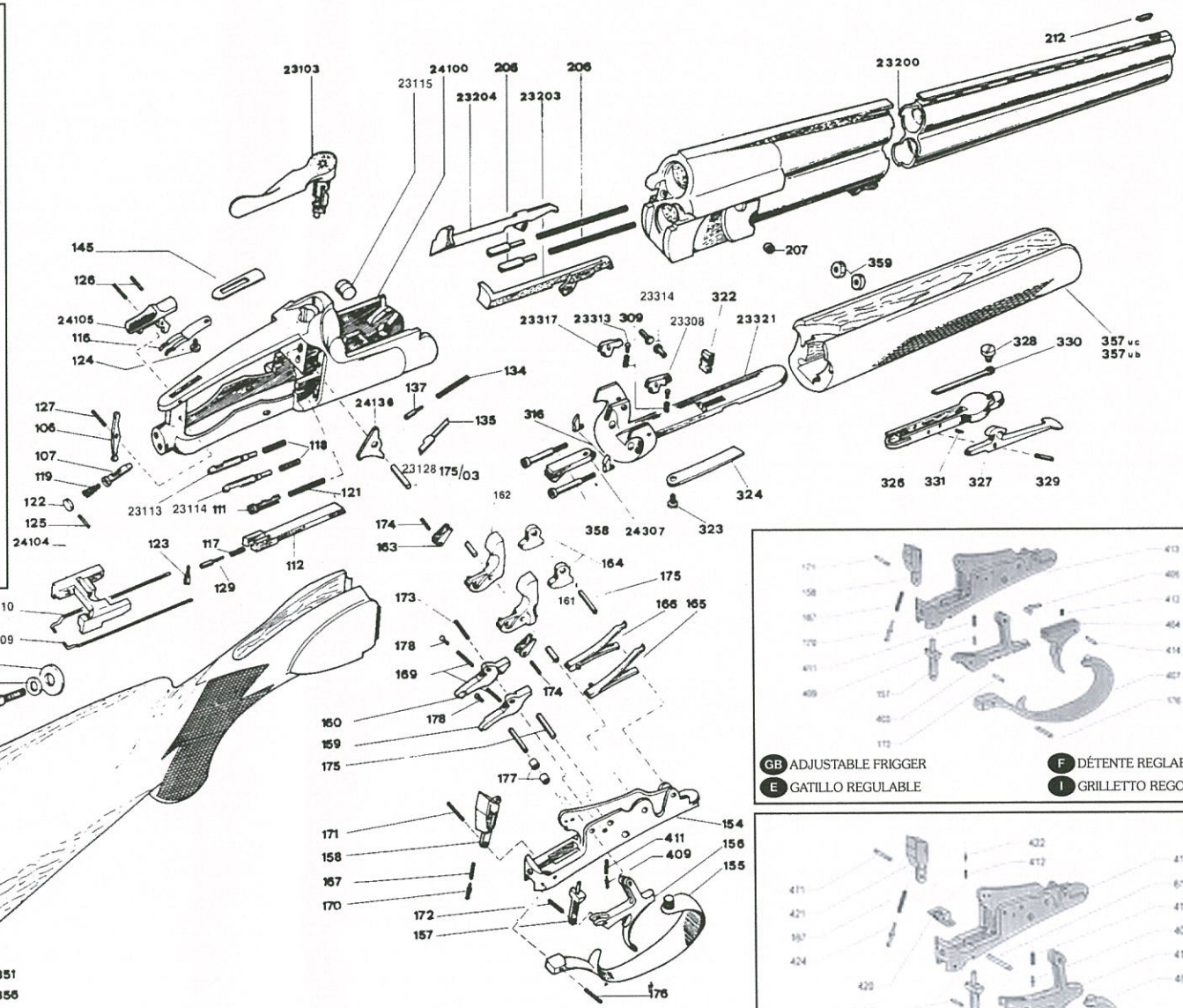
E NOTA: Para hacer pedidos de piezas se ruega indicar el número de diseño, la descripción completa y el número del arma

F NOTE: En commandant les pieces detachés, indiquer le numero du code, la description complete et le numero de l'arme

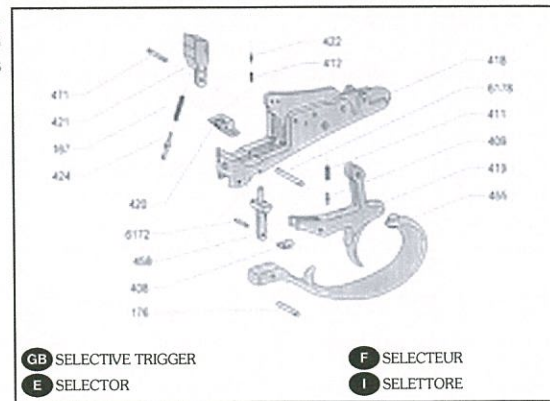
I NOTE: Ordinando le parti di ricambio, indicare il numero di codice, la descrizione completa e il numero di matricola del fucile



- GB** COIL SPRINGS TRIGGER GROUP COMPONENTS
- E** PIEZAS DE LA BATERIA CON MUELLES HELICOIDALES
- F** PIECES DE LA BATTERIE AVEC RESSORTS À BOUDIN
- I** COMPONENTI DELLA BATTERIA CON MOLLE A SPIRALE



- GB** ADJUSTABLE FRIGGER
- E** GATILLO REGULABLE
- F** DÉTENTE REGLABLE
- I** GRILLETTO REGOLABILE



- GB** SELECTIVE TRIGGER
- E** SELECTOR
- F** SELECTEUR
- I** SELETTORE

GB DETAILS OF 20GA REMOVABLE TRIGGER GROUP MODELS

E DETAILLES DE LOS MODELOS CAL. 20 CON BATERÍA EXTRAIBLE

F DETAILLES DES MODÈLES CAL. 20 AVEC BATTERIE AMOVIBLE

I PARTICOLARI DEI MODELLI CAL. 20 CON BATTERIA ESTRAIBILE

English

DETAILS OF 20GA MODELS WITH DETACHABLE TRIGGER GROUP

Español

DETALLES DE LOS MODELOS CALIBRE 20 CON BATERÍA AMOVIBLE

Code - Codice	English	Español	Français	Italiano
Code - Codice	Description	Descripción	Description	Denominazione
24100	Action frame	Báscula	Bascule	Bascula
23103	Top lever	Llave apertura	Cle	Chiave apertura
24104	Action bolt	Posador de cierre	Verrou	Tasselto chiusura
24105	Safety	Seguro	Securite	Sicura
106	Link trigger release	Leva enganche batería	Bielle de verrou de batterie	Leva sgancio batteria
107	Lock trigger plate	Perno enganche batería	Axe de bielle	Perno chiusura batteria
23109	Right ejector trip rod	Varilla extractor derecha	Tige d'éjecteur bas	Astina comando estrattore destro
23110	Left ejector trip rod	Varilla extractor izquierdo	Tige d'éjecteur haut	Astina comando estrattore sinistro
111	Locking piece top lever	Porta muelle llave	Cage de ressort de cle	Pressa molla chiave
112	Cocking bar	Palanca armamento	Tige d'armement	Leva armamento
23113	Top firing pin	Percutor superior	Percuteur haut	Percussore superiore
23114	Bottom firing pin	Percutor inferior	Percuteur bas	Percussore inferiore
23115	Pivot	Eje	Pivot	Grano cerniera
116	Safety spring	Muelle de seguro	ressort de surete	Molla per sicura
117	Cocking bar spring	Muelle llave armamento	R ressort tige armement et arretoir	Molla richiamo leva armamento
118	Firing pin return spring	Muelle percutor	R ressort de rappel de percuteur	Molla richiamo percussore
119	Trigger plate lock pin	Muelle del bloque de batería	R ressort de poussoir de bielle	Molla richiamo perno blocc. Batteria
121	Top lever return spring	Muelle de llave de apertura	R ressort de rappel cle	Molla richiamo chiave
122	Trigger plate lock cap	Tapo del perno de enganche batería	Pastille du ressort du poussoir	Tappo per perno chius. Batteria
123	Cocking bar screw check	Tornillo muelle llave de armamento	Vis arretoir de la tige d'armement	Vite muelle llave de armamento
124	Safety spring screw	Tornillo muelle seguro	Vis du ressort de surete	Vite blocc. molla sicura
125	Trigger plate lock pin	Pasador perno de enganche batería	Axe de pastille	Spina tappo perno chius. Batteria
126	Safety button pin	Pasador de seguro	Axe de la surete	Spina per sicura
127	Link pin	Pasador leva enganche batería	Axe de bielle	Spina per leva sgancio batería
23128	Lock pin for top lev. and fir. pin	Pasador de detenida llave	Axe arretoir de cle	Spina fermo chiave e percussore
129	Plunger trip	Guía muelle llave de armamento	Poussoir de la tige d'armement	Guidamolla leva armamento
134	Top lever lock pin return spring	Muelle liberación llave	R ressort de l'arretoir de cle	Molla fermo chiave
135	Top lever stop plate release pin	Pitón retenida llave	Arretoir de cle	Piolo comando piastrina
24136	Top lever stop plate	Placa detenida llave	Cale arretoir de cle	Piastrina fermo chiave
137	Top lever stop plate rel. sp plunger	Pitón guía muelle llave detenida	Guide ressort	Piolo guidamolla fermo chiave
145	Under safety	Arandera seguro plástico	Cale securite bascule	Sottosicura in plastica
154	Trigger plate	Cuerpo batería	Corps de batterie	Sottoguardia
155	Trigger guard	Guardamano	Pontet	Guardamano
156	Trigger	Gatillo	Detente	Grilletto
157	Right release	Cruceta balancín	Relais gachette	Ometto bilancere
158	Connector	Balancín	Masselotte	Bilancere
159	Right sear	Fiador derecho	Gachette droite	Leva scatto destra
160	Left sear	Fiador izquierdo	Gachette gauche	Leva scatto sinistra
161	Right hammer	Martillo derecho	Chien droit	Cane destro
162	Left hammer	Martillo izquierdo	Chien gauche	Cane sinistro
163	Bridle	Cadeneta	Bride	Catenella
164	Cocking foot	Palanca de armamento	Armeur	Nottolino armamento
165	Right hammer spring	Muelle real derecho	R ressort de chien droit	Molla cane destro
166	Left hammer spring	Muelle real izquierdo	R ressort de chien gauche	Molla cane sinistro
167	Connector spring	Muelle de rearme balancín	R ressort de masselotte	Molla richiamo bilancere
169	Right sear spring	Muelle llave de disparo	R ressort de poussoir	Molla llave scatto
169/02	Left sear spring	Muelle llave de disparo	R ressort de poussoir	Molla llave scatto 2° colpo
170	Connector plunger	Guía muelle balancín	Poussoir de masselotte	Guidamolla bilancere
171	Connector pin	Pasador de balancín	Axe de masselotte	Spina bilancere
172	Connector post pin	Pasador de la cruceta del balancín	Axe de relais gachette	Spina ometto bilancere
6172	Sear trip pivot pin	Pasador para cruceta sel. externo	Axe de relais gachette selective	Spina ometto selettore esterno
173	Sear pin	Pasador fiadores	Axe de gachette	Spina leva scatto
174	Bridle pin	Pasador de cadeneta	Axe de butée	Spina per catenella
175	Sear retainer pin	Pasador de fiador y leva	Axe de detente	Spina per leva scatto e nottolino
175/03	Spring lock pin	Pasador de muelles	Axe de cale	Spina per cane
176	Trigger guard pin	Pasador de guardamano	Axe de sous garde	Spina per guardamano
177	Sear retainer sleeve	Casquillo separador	Cale de ressort	Distanziale
178	Sear plunger	Guía del muelle del fiador	Poussoir de gachette	Guidamolla leva scatto
6178	Link retainer pin	Pasador cruceta del sel. externo	Axe	Spina fermo perno ometto sel. est.
23200	Barrels	Cañón	Canons	Gruppo canne
23203	Right ejector	Extractor derecho	Ejecteur droit	Estrattore destro
23204	Left ejector	Extractor izquierdo	Ejecteur gauche	Estrattore sinistro
23205	Ejector spring plunger	Guía muelle extractor	Tige guide ressort éjecteur	Guidamolla estrattore
206	Ejector spring	Muelle extractor	R ressort d'éjecteur	Molla estrattore

Français

DETAILLES DES MODÈLES CAL 20 AVEC BATTERIE AMOVIBLE

Italiano

PARTICOLARI DEI MODELLI CAL. 20 CON BATTERIA ESTRAIBILE

Code - Codice	English	Español	Français	Italiano
Code - Codice	Description	Descripción	Description	Denominazione
207	Ejector lock	Detenida extractor	Arretoir d'éjecteur	Fermo estrattore
212/03	Front sight	Punto de mira	Guidon	Mirino lungo rosa
24307	Cocking bar cam	Muelle fiador armamento	Nez d'armeur	Spiritone armamento
23308	Right ejector sear	Fiador extractor derecho	Armeur d'éjecteur droit	Piastrina sgancio estr. destro
309	Ejector sear spring	Muelle fiador extractor	R ressort de l'armeur d'éjecteur	Molla rich. piast. sgancio estrattore
23313	Ejector sear plunger	Guía muelle fiador extractor	Poussoir de l'armeur d'éjecteur	Guidamolla piast. sgancio estr.
23314	Ejector sear pin	Pitón fiador	Axe de l'armeur d'éjecteur	Piolo piastrina croce
316	Ejector trip	Tetón del fiador	Cale d'éjecteur d'armeur	Inserto comando piastrina
23317	Left ejector sear	Fiador extractor izquierdo	Armeur d'éjecteur gauche	Piastrina sgancio estr. sinistro
23321	Iron forend	Hierro de la delantera	Devant fer	Croce
322	Catch bolt	Cuña de apoyo	Cale d'épaisseur du devant	assello appoggio tenone
323	Cocking bar lock screw	Tornillo muelle de ajuste	Vis du ressort de cale	Vite fermo molla croce
324	Spring for catch bolt	Lámina muelle de ajuste	R ressort de cale	Molla tassello appoggio tenone
326	Latch plate	Tecla	Auget	Corpo auget
327	Latch plate lever	Leva de tecla	Verrou de l'auget	Leva auget
328	Lock screw for latch pl. lev. sp.	Tornillo de muelle de tecla	Vis du ressort de verrou de l'auget	Vite fermo molla auget
329	Latch plate pin	Pasador de tecla	Axe du verrou de l'auget	Spina auget
330	Return spring latch pl. lever	Muelle de tecla	R ressort du verrou de l'auget	Molla richiamo leva auget
331	Lock pin for latch plate lever	Pasador cierre leva de tecla	Arretoir du verrou de l'auget	Spina fermo leva auget
351	Stock	Culata	Crosse	Calcio
6352	Stock bolt	Tornillo fiador culata	Vis de crosse	Vite fissaggio calcio
353	Lock washer	Arandela elástica	Rondelle de vis de crosse	Grilletto regulabile parte superiore
354	Plain washer	Arandela plana	Rondelle de vis de crosse	Grilletto regulabile parte inferior
355	Retainer guide	Arandela cónica	Guide de vis de crosse	Levetta per grilletto regulabile
356	Recoll pad	Cantoneira	Talon caoutchouc	Guardamano per grilletto regulabile
357	Forend	Delantera	Bois de devant	Pontet
358	Molla lock screw	Tornillo fijación delantera	Vis du devant bois	Perno ometto selettore esterno
359	Forend lock bolt	Tuerca tornillo fijación delantera	Ecrou du devant bois	Guida molla grilletto
403	Adjustable trigger upper part	Gatillo regulable parte superior	Detente réglable	Molla richiamo grilletto
404	Adjustable trigger lower part	Gatillo regulable parte inferior	Detente réglable seul	Sottoguardia grill. reg.
405	Adjustable trigger tab	Leva gatillo regulable	Verrou de detante réglable	Spina levetta grilletto regulabile
407	Trigger guard for adjustable trigger	Guardamanos de gatillo regulable	Pontet	Molla levetta grilletto regulabile
408	Sear trip pin	Apoyo cruceta selector	Bielle du relais gachette	Sottoguardia sel. est.
409	Adjustable trigger retaining pin	Guía muelle del gatillo	Poussoir du ressort de detente	Grilletto per selettore esterno
411	Adjustable trigger return spring	Muelle de retracción gatillo	R ressort du rappel de detente	Stitta selettore esterno
413	Trigger plate	Cuerpo de batería	Corps de batterie	Bilancere per selettore esterno
414	Adjustable trigger tab pin	Pasador de leva gatillo regulable	Axe du verrou de detente	Piolo per selettore esterno
415	Adjustable trigger tab pin spring	Muelle de leva gatillo regulable	R ressort du verrou de detente regl.	Molla piolo selettore esterno
418	Trigger plate ext. selector	Cuerpo de batería sel. externo	Corps de batterie	Guardamano per selettore esterno
419	Trigger for external selector	Gatillo para selector externo	Detente	Ometto per selettore esterno
420	External selector tab	Botón selector externo	Inverseur	Spina per bilancere selettore esterno
421	Connector for ext. selector tab	Balancín para selector externo	Masselotte	
422	Pin for ext. selector tab	Pitón para selector externo	Poussoir du ressort de l'inverseur	
423	Pin spring for ext. selector	Muelle pitón para sel. ext.	R ressort du poussoir de l'inverseur	
455	Trigger guard for ext. selector	Guardamanos para selector ext.	Pontet	
458	Release for ext. selector	Cruceta para selector externo	Relais de l'inverseur	
471	Connector pin for external selector	Pasador de balancín sel. ext.	Axe de la masselotte	

GB NOTE: When ordering spare parts, please indicate the code number, full description of the part and the serial number of the gun

E NOTA: Para hacer pedidos de piezas se ruega indicar el numero de diseño, la descripción completa y el número del arma

F NOTE: En commandant les pieces detachés, indiquer le numero du code, la description complete et le numero de l'arme

I NOTE: Ordinando le parti di ricambio, indicare il numero di codice, la descrizione completa e il numero di matricola del fucile

